

Die Zigeunerin

Am Kreuzweg da lausche ich, wenn die Stern'
und die Feuer im Walde verglommen,
und wo der erste Hund bellt von fern,
da wird mein Bräut'gam herkommen.
La, la, la, la.

"Und als der Tag graut', durch das Gehölz
sah ich eine Katze sich schlingen,
ich schoß ihr auf den nußbraunen Pelz,
wie tat die weit überspringen!
Ha, ha, ha, ha, ha!"

Schad' nur ums Pelzlein, du kriegst mich nit!
mein Schatz muß sein wie die andern:
braun und ein Stutzbart auf ung'rischen Schnitt
und ein fröhliches Herze zum Wandern.
La, la, la, la.

Texte de Joseph Karl Benedikt, Freiherr von Eichendorff (1788 - 1857) – "Die Zigeunerin", extrait de Gedichte, n°1 Wanderlieder

Musique de Hugo Wolf (1860 - 1903) :

"Die Zigeunerin", 1886-8 [voix et piano], n° 7 extrait des 20
Eichendorff-Lieder

La tsigane

À la croisée des chemins, j'écoute, alors que les étoiles
Et le feu dans la forêt s'éteignent,
Et où le premier chien aboie au loin,
Là va venir mon fiancé.
La, la, la, la.

Et alors que le jour se lève, dans les bois,
Je vis se glisser un chat,
Je le tirai sur sa fourrure brun noisette,
Comme il a bondit loin !
Ha, ha, ha, ha, ha !"

Domage pour la fourrure, tu ne m'auras pas !
Mon trésor doit être comme les autres :

**Brun et une courte barbe à la hongroise
Et un cœur joyeux prêt pour la promenade.
La, la, la, la.**